联合国 



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3386
1 June 1994

CHINESE

第三三八六次会议临时逐字记录

1994年6月1日星期三，下午3点30分
在纽约总部举行

主　席：	胡塞比先生	（阿曼）
成员国：	阿根廷	卡登纳斯先生
	巴西	萨登柏格先生
	中国	李肇星先生
	捷克共和国	库凡达先生
	吉布提	奥尔埃耶先生
	法国	默里梅先生
	新西兰	基亭先生
	尼日利亚	甘巴里先生
	巴基斯坦	汗先生
	俄罗斯联邦	沃伦佐夫先生
	卢旺达	比齐马纳先生
	西班牙	亚涅斯-巴尔诺沃先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	戴维·汉内爵士
	美利坚合众国	奥尔布赖特夫人

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，在本记录印发日期后的一个星期内送交逐字记录科科长(C-178)。

94-85720 (c)

下午4时05分开会。

向卸任主席致谢

主席(以英语发言):由于这是6月份的第一次安全理事会会议,我借此机会代表安理会赞扬尼日利亚常驻联合国代表易卜拉欣·甘巴里先生阁下在1994年5月担任安全理事会主席时所提供的服务。我确信,安全理事会所有成员和我一样,对甘巴里大使在上个月领导安理会工作时表现出的巨大外交才干和一贯的彬彬有礼深表赞赏。

通过议程

议程通过。

也门共和国的局势

主席(以英语发言):我谨通知安理会,我收到了巴林、埃及、科威特、卡塔尔、沙特阿拉伯、阿拉伯联合酋长国和也门代表的信,他们在信中请求邀请他们参加关于安理会议程上项目的讨论。按照惯例,并征得安理会同意,我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第37条,邀请这些代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,阿什塔勒先生(也门)在安理会议席就座;阿卜杜勒·加法尔先生(巴林)、哈桑夫人(埃及)、萨比赫先生(科威特)、尼马赫先生(卡塔尔)、阿拉加尼先生(沙特阿拉伯)和苏瓦伊迪先生(阿拉伯联合酋长国)在安理会会议厅一旁为他们保留的位子上就座。

主席(以英语发言):安全理事会现在开始审议其议程项目。安全理事会是根据其事先磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有文件S/1994/646,其中载有安理会事先磋商中拟定的一项决议草案的案文。

安理会成员面前还有下列文件：文件S/1994/630，其中载有1994年5月27日巴林、埃及、科威特、阿曼、沙特阿拉伯和阿拉伯联合酋长国代表给安全理事会主席的信；文件S/1994/639，其中载有1994年5月29日卡塔尔常驻联合国代表给安全理事会主席的信；文件S/1994/641和S/1994/644，其中载有1994年5月31日也门常驻联合国代表给安全理事会主席的信；和文件S/1994/642，其中载有1994年5月31日也门常驻联合国代表给秘书长的信。

我的理解是，安理会准备对其面前的决议草案进行表决。除非有人反对，否则我将该决议草案付诸表决。

没有人反对，就这样决定。

我首先请那些愿在表决前发言的安理会成员发言。

李肇星先生（中国）：主席先生，请允许我祝贺你担任安理会本月主席。毫无疑问，你的聪明才干和丰富经验，将使安全理事会本月的工作取得成功。我还要感谢安理会上月主席甘巴里大使，他的卓越表现和富有成效的工作，使我们顺利地完成了安理会上个月的任务。

自上月5日也门发生冲突以来，战火愈演愈烈，导致无辜百姓生命财产遭受重大损失，中国代表团对此深表不安与关切。我们呼吁当事各方立即停火和停止一切敌对行动，放弃诉诸武力，尽快恢复谈判，以和平方式寻求妥善解决的办法。

中国代表团一贯主张，任何争端都应该通过谈判和平解决，不赞成使用武力来解决政治分歧。我们真诚希望这场武装冲突尽早结束，和平与稳定得到早日恢复。中国代表团将投票赞成我们面前的决议草案，就是基于这一一贯立场。

我们注意到，在解决冲突的过程中，该地区有关国家、海湾合作组织和阿盟等一直进行着不懈的努力，对此，我们表示欢迎。我们希望该地区有关国家及组织能继续发挥积极的调解作用，促使当事各方尽早通过和平方式解决分歧，使战火早日平息，也门人民恢复平静安宁的生活。

最后必须指出，安理会在审议有关问题时，应该强调尊重当事国或当事方的有关

要求。我们认为，安理会在当前特殊情况下审议也门共和国问题的作法，不应该构成处理其它类似问题的先例。

主席（以英语发言）：我感谢中国代表对我和我的前任，甘巴里大使说的客气话。

我现在把载于文件S/1994/646的的决议草案付诸表决。

进行了举手表决。

赞成：阿根廷、巴西、中国、捷克共和国、吉布提、法国、新西兰、尼日利亚、阿曼、巴基斯坦、俄罗斯联邦、卢旺达、西班牙、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国

主席（以英语发言）：15票赞成。决议草案获得一致通过，成为第924(1994)号决议。

没有人要发言了。安理会就此结束目前阶段对其议程项目的审议。

下午4时15分散会。